Collection des chants d'Avent

"PRENONS LA ROUTE DU DESERT"



**Nos lampes allumées, nous veillons pour toi,*
*Seigneur, viens nous sauver**

COMPOSITEUR : CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS



PRESENTATION

Ce recueil intitulé PRENONS LA ROUTE DU DESERT
est né du désir de vivre l'Avent autrement.

Le désert n'est pas un lieu vide. C'est le lieu de la rencontre, du silence, de la veille.

C'est là que Dieu parle au cœur de son peuple.

C'est là que nous apprenons à allumer nos lampes et à attendre.

Ces 20 chants, 10 en Français et 10 en Kiswahili, ont été composés pour accompagner notre marche vers Noël.

Des chants simples, scandés, faciles à apprendre pour nos chorales, nos communautés de base et nos familles.

Le fil conducteur: Nos lampes allumées, nous veillons pour toi, Seigneur, viens nous sauver.

Que ces chants nous aident à rester éveillés, à préparer le chemin du Seigneur, et à l'accueillir quand Il frappera à la porte de notre cœur.

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

Compositeur • 2026



SOMMAIRE

Français	Kiswahili
1. Dieu frappe à la porte	16. Mungu anabisha mlango
2. L'aurore se lève	17. Alfajiri inawaka
3. L'enfant de la promesse	14. Ahadi yetu
4. Le désert fleurira	12. Jangwa litachanuwa
5. Le Seigneur est proche	19. Furaha, BWANA yu karibu
6. Marie, porte d'espérance	13. Maria, mlango wa matumaini
7. Nos lampes allumées	11. Taa zetu
8. Terre, ouvre-toi	15. Nchi funguka
9. Viens nous sauver	18. NJOO utuokowe
10. Viens, Emmanuel	20. Tumpokee mfalme

DIEU FRAPPE À LA PORTE

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'
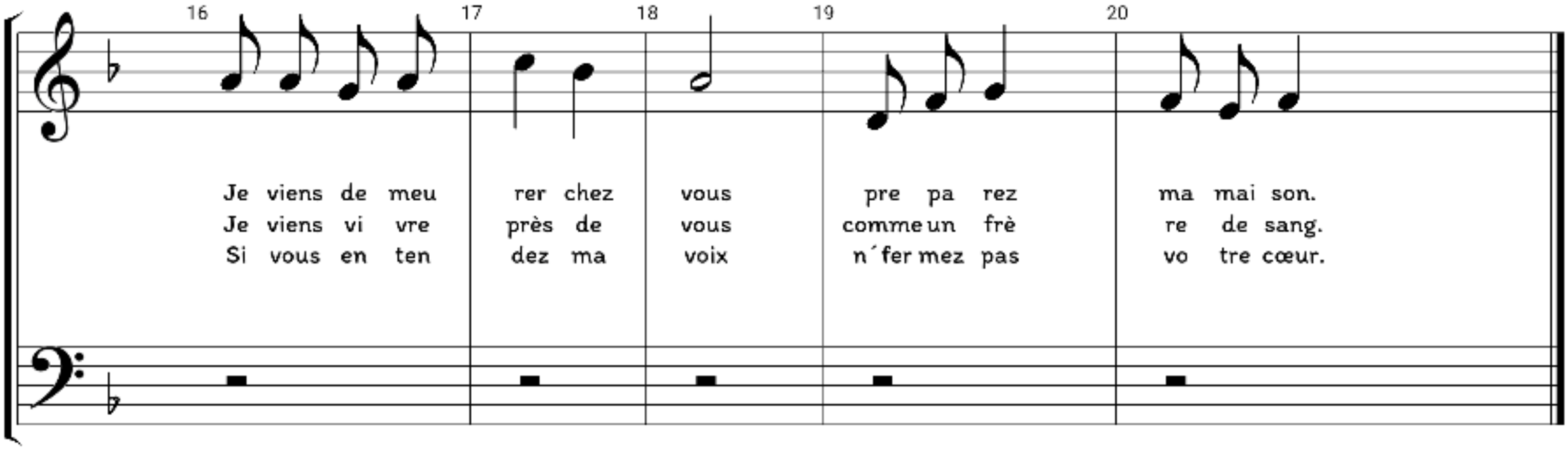
CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

DIEU FRAPPE A LA POR TE OU VREZ VOS CŒURS DIEU

1. 2.

FRAPPE A LA POR TE C´EST LE SEI GNEUR. GNEUR.

1. Ou vrez vos cœurs, dit le Sei gneur de gloire.
2. N´a yez pas peur, je suis - a vec vous.
3. Je frap pe rai à vo tre porte tou jours.


16
17
18
19
20
Je viens de meu rer chez vous pre pa rez ma mai son.
Je viens vi vre près de vous comme un frè re de sang.
Si vous en ten dez ma voix n´fer mez pas vo tre cœur.

MUNGU ANABISHA MLANGO

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

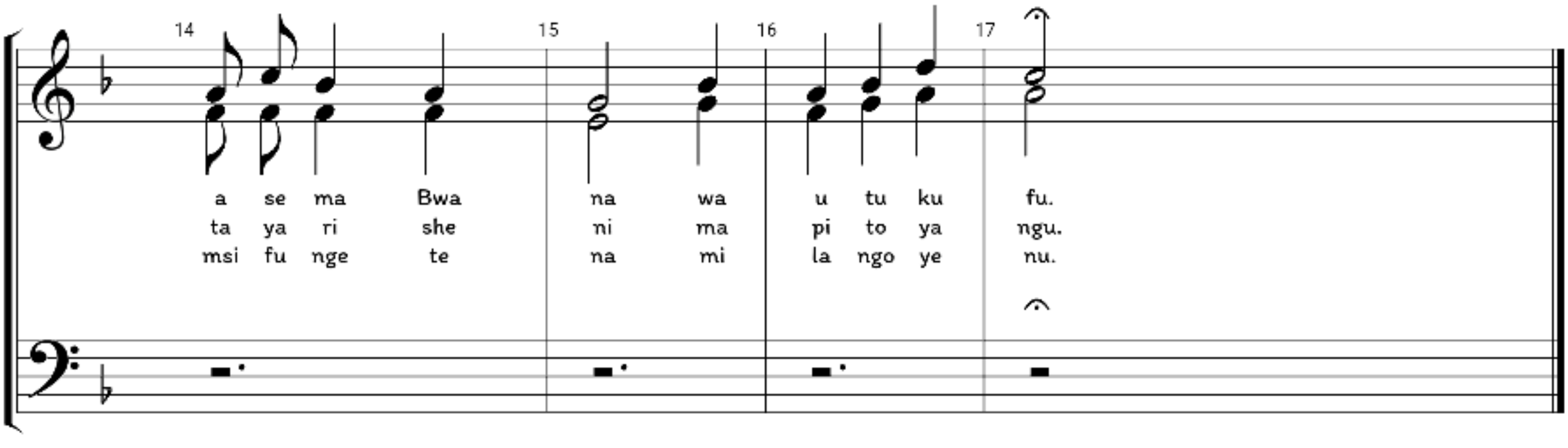
CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

MU NGU A NA BI SHA MLA NGO, FUN GU WE NI

MIO YO YE NU - MU NU.

1. Mu si o go
2. Ni na ku -
3. Mu ki si ki

pe ki tu ni ko ka ri bu,
ja sa sa ku ka a na nyi,
a le o sa u ti ya ngu,


14
15
16
17
a se ma Bwa na wa u tu ku fu.
ta ya ri she ni ma pi to ya ngu.
msi fu nge te na mi la ngo ye nu.

L'AURORE SE LÈVE

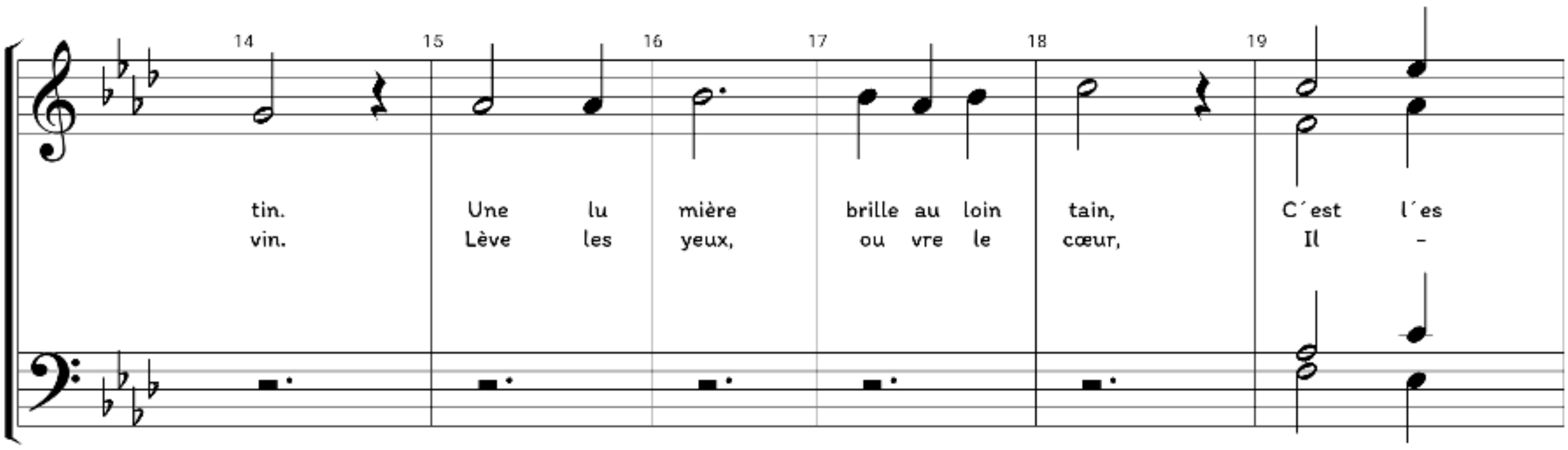
'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

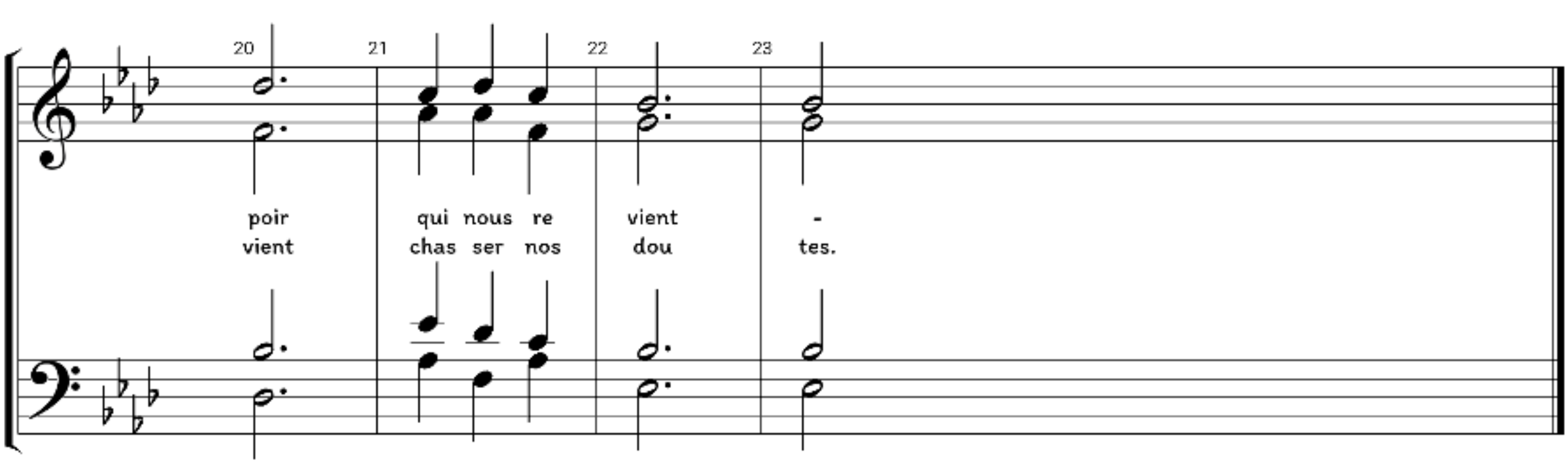
CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

VOI CI L´AU - RORE SE LÈVE LE - JOUR VA PA

RAÎ TRE VOI CI NO TRE DIEU QUI VIENT.

1. Nous veil lons la nuit froi de at ten dant le ma
2. Le Sei gneurs´ap - pro che comme un é poux di
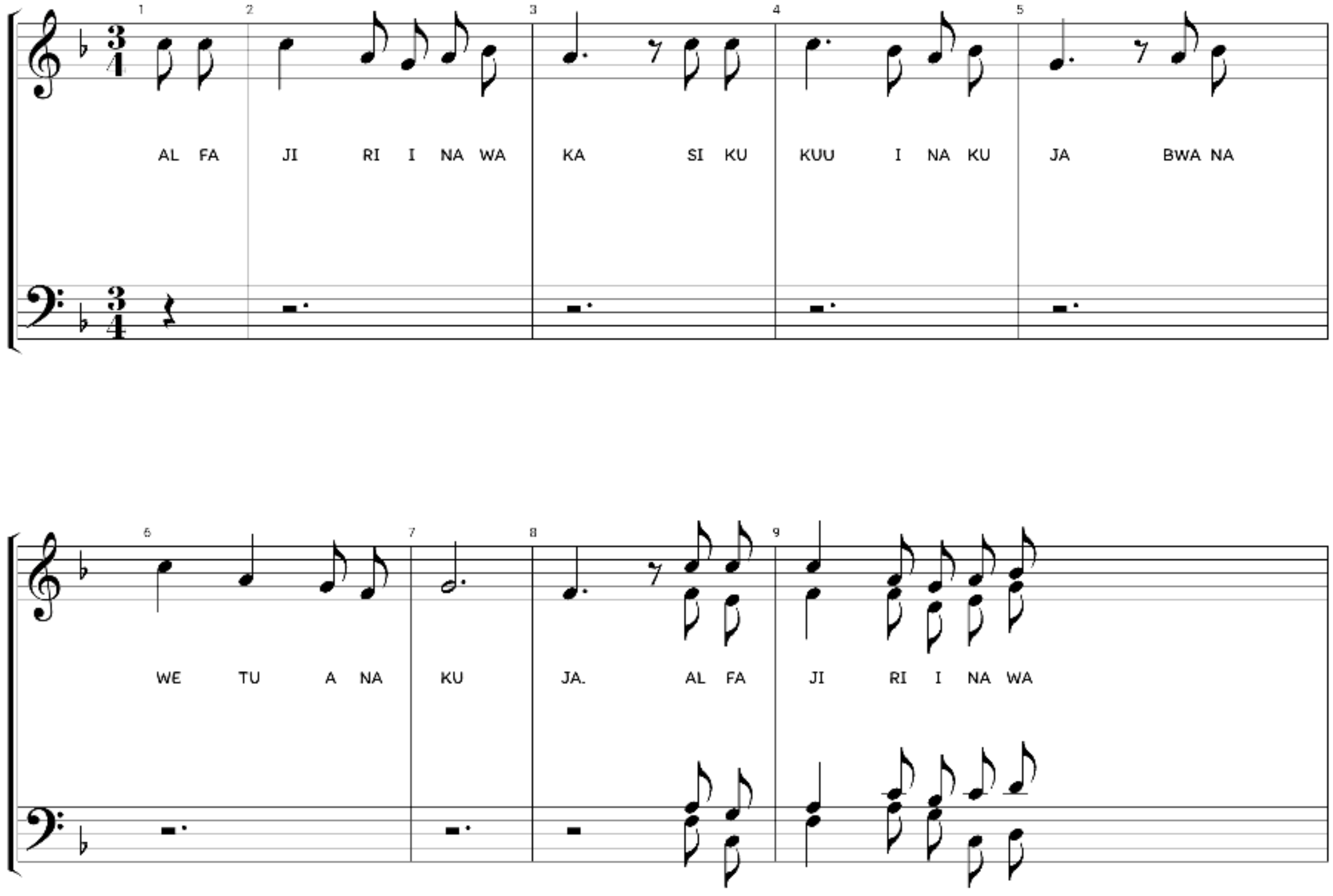

14 15 16 17 18 19
tin. Une lu mière brille au loin tain, C´est l´es
vin. Lève les yeux, ou vre le cœur, Il -


20 21 22 23
poir qui nous re vient -
vient chas ser nos dou tes.

ALFAJIRI INAWAKA

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS



14 15 16 17

KU JA. 1. Tu li ke sha si ku ku cha, tu ki
2. Nu ru i na o ne ka na, tu ma
3. Bwa na we tu a na ku ja, a na
4. Tu i nu we ma cho ju u, tu fu

18 19 20 21

ngo ja a su bu hi, sa sa mwa nga u na ku
i ni i na ru di, Na o mwa nga u na ke
va a u tu ku fu, Tu ta ya ri kum po le
ngu we myo yo ye tu, Sa sa tu na o ko

ku

22

ja.
ja.
a.
wa.

L'ENFANT DE LA PROMESSE

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

1.

IL VIENT L´ENFANT DE LA PRO MESSE, JE SUS NO TRE SAU VEUR. IL

2.

1. De puis Ab ra ham, les pro phètel´ont an non cé
2. Lestempssont ac com plis, le ver be prend la chair

I sa ïe a vu sa lu miè re et Mi chée son jour
dans le corps de la vier ge MA RIE c´estl´Em ma nu el.

AHADI YETU

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

A NA KU JA MU KO MBO ZI WE TU A HA DI

1. 2.

YE TU. A NA YE TU.

1. Ta ngu I bra hi mu
2. I sa y´a li o na
3. Mi ka ka ta bi ri
4. Ni wa ka ti sa sa

ma na bi i wa li mta bi ri.
nu ru ya ke na si ku ya ke.
Bet le e mu a ta za li wa.
Ne no a me ji fa nya mu tu.

LE DÉSERT FLEURIRA

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

LE DE SERT FLEU RI RA quand LE SEI GNEUR VIEN DRA, LE DE

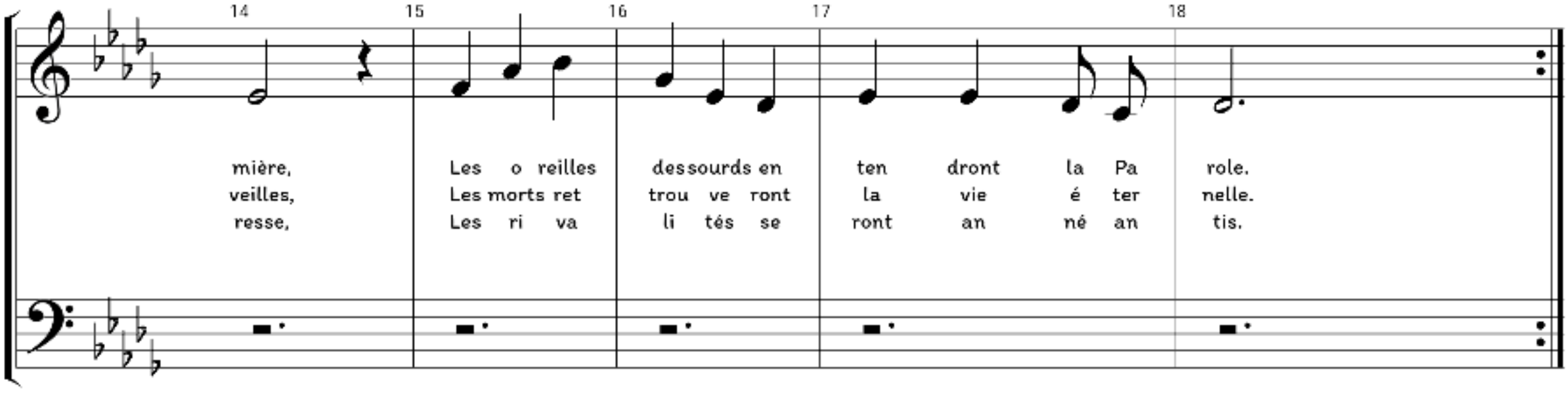
1.

SERT FLEU RI RA - C´EST LA VOIX DU SAU - VEUR. LE DE

2.

VEUR.

1. Les yeux des a veu les ver - ront la lu
2. Les bouches des mu ets ra con te ront ses mer
3. Les guerres de la Ter re et les cris de det



N.B : pendant l´exécution des couplets, on chante le refrain en BF

JANGWA LITACHANUWA

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

1.

JA NGWA LI TA CHA NU WA KWA KU WA BWA NA A NA KU JA. JA

2.

KU JA.

1. Ma cho ya vi po fu i ta o na mwa nga wa
2. Bu bu wa ta se ma na vi we te wa ta te
3. Ta sa wa ta za a na - wa fu wa ta fu
4. Wo ga u ta kwi sha, na ma gu mu ya ta -

ju wa, ma si ki o ya vi zi wi i ta fu ngu ka.
mbe a, wa li o vu nji ka mo yo wa ta fu ra hi.
fu ka, ta ji ri na mas ki ni wa ta kaa pa mo ja.
i sha, vi ta na yo ma u wa ji vi ta ki mbi a.

JOIE LE SEIGNEUR VIENT

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

JOIE, Le Sei gneurvient nous sau ver Joie,

pre pa rez vos cœurs, Il vient par mi nous !
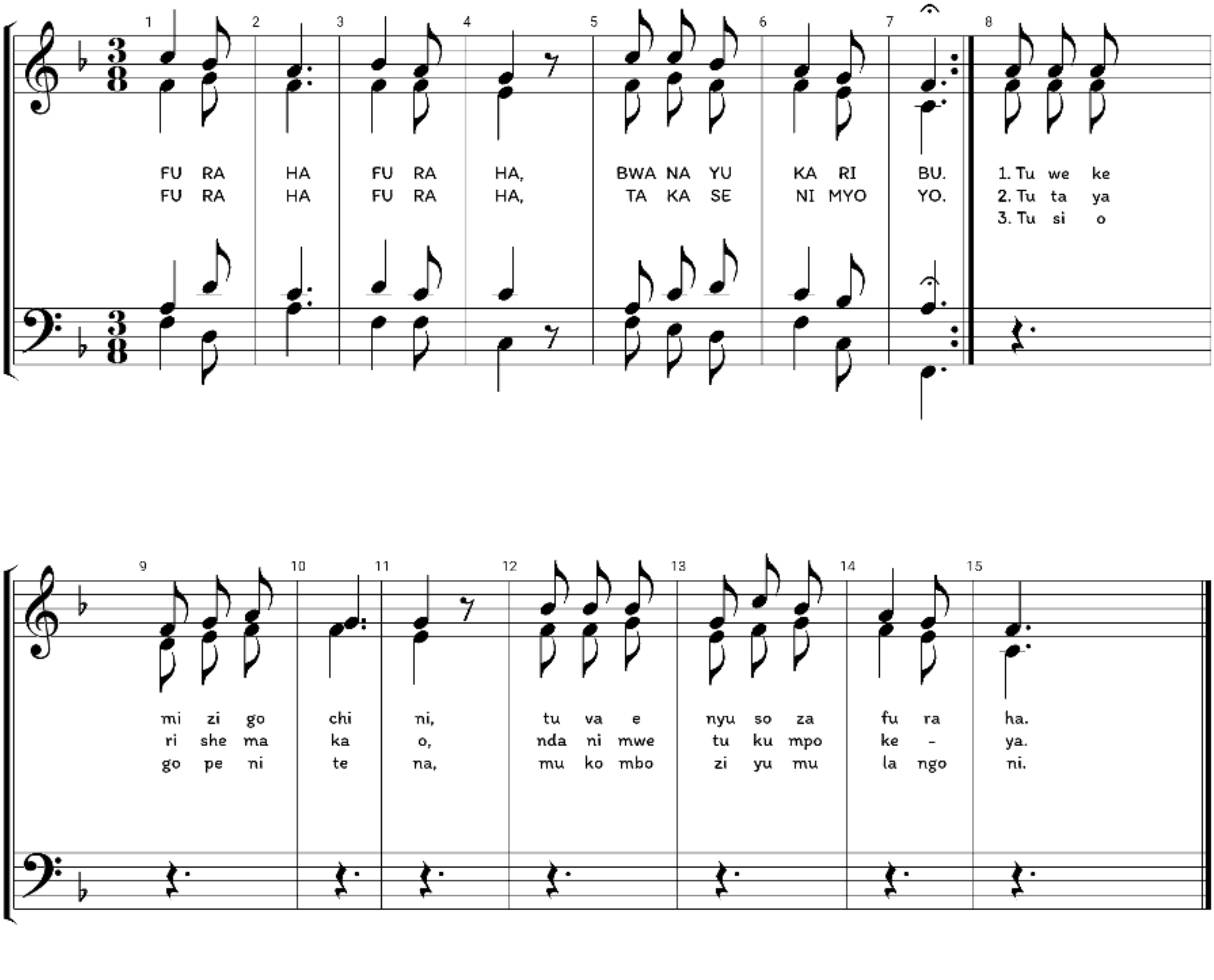
1. Not re monde se
2. Nosmainssont ten
3. Noscœurssontlourds
4. Nousn´a vons rien

meurtsans toi, sans ton a mour.
dues vers toi, vers ta lu mière.
de pé chés, viens nous la ver
plus que toi, no tre se cours.

FURAHA BWANA NI KARIBU

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS



MARIE MÈRE DE L'ESPÉRANCE

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

MA RIE POR TE DE L'ES PE RAN - CE

MON TRENOUSTON FILS, MON TRENOUSTON FILS JE SUS MA RIE

POR TE DE L'ES PE RAN - CE MON TRENOUSTON FILS,

11 12 13

MON TRENOUSTON FILS JE SUS

1. En ton sein, le ver be a
2. Fem´vê tue de lu mière du
3. O Ma rie, qui as su lui
3. A vec toi, et Jo seph ton

14 15 16

pris chair, O - vier ge de si len ce.
so leil, O vier ge de notre a ve nir.
dire oui, Ap prends nous l´hu mi li te -
é poux, Ac _ cou rons vers Béth le em.

MARIA MLANGO WA MATUMAINI

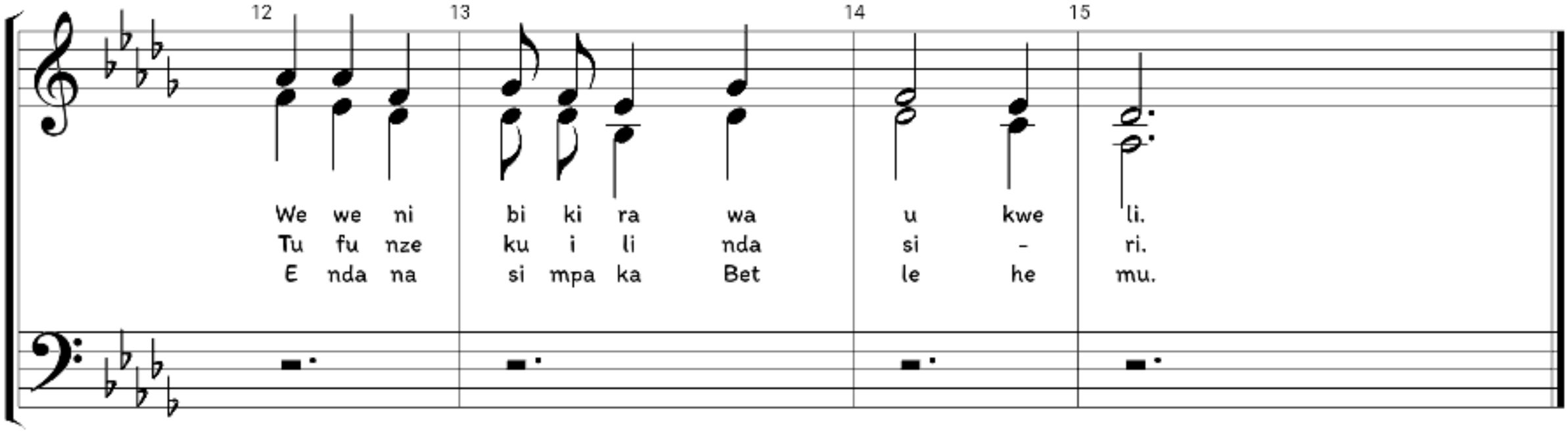
'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

ma ri a ma ma
MA RI - A MLA NGO WA MA TU MA

I NI, TU O NYE SHE MWA NA O YE SU.
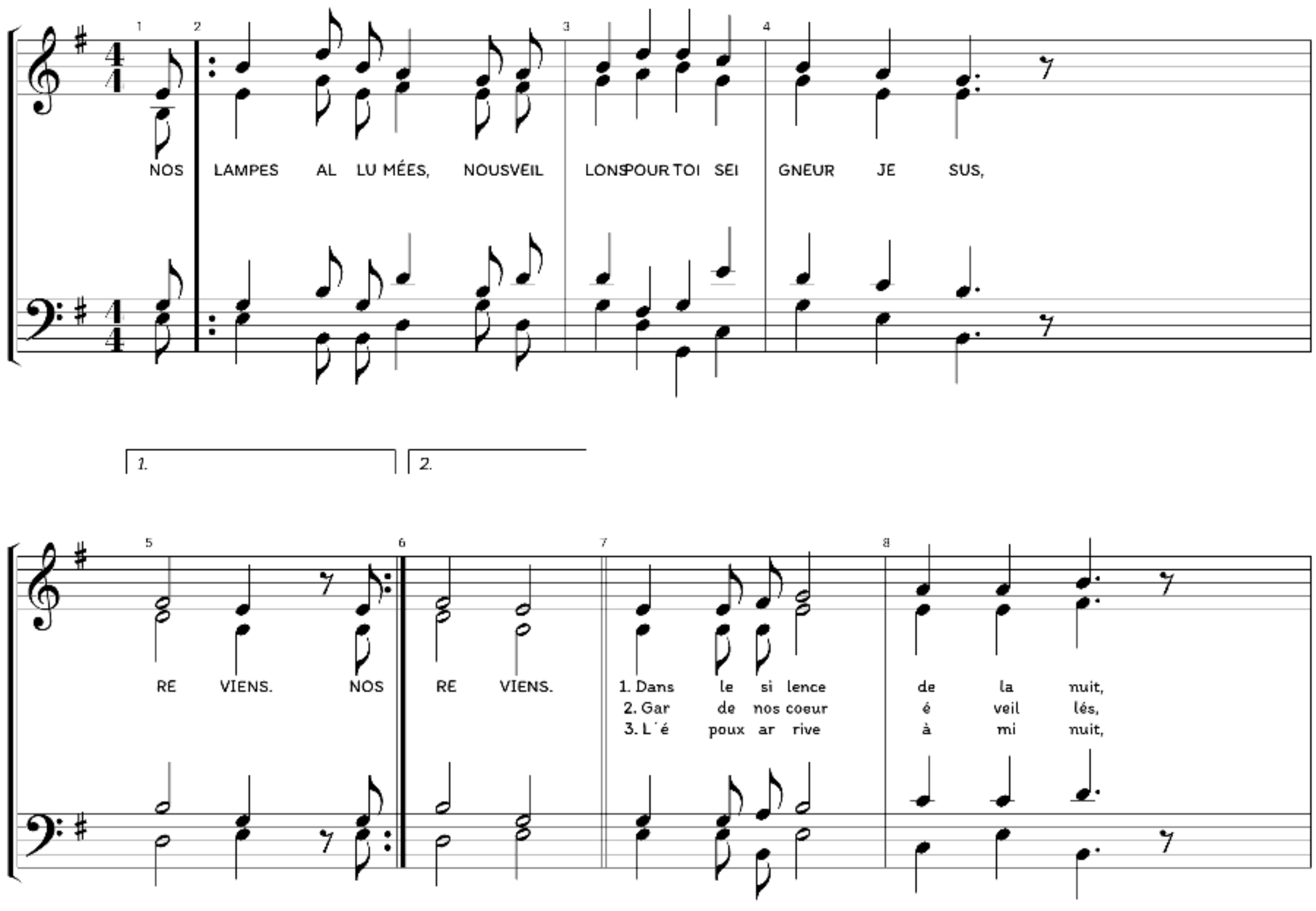
1. Tu mbo ni mwa ko ne no a li va a mwi li,
2. We we u li e a mi ni ne no la kwe li,
3. We we u li e ku ba li ma te so ka li,

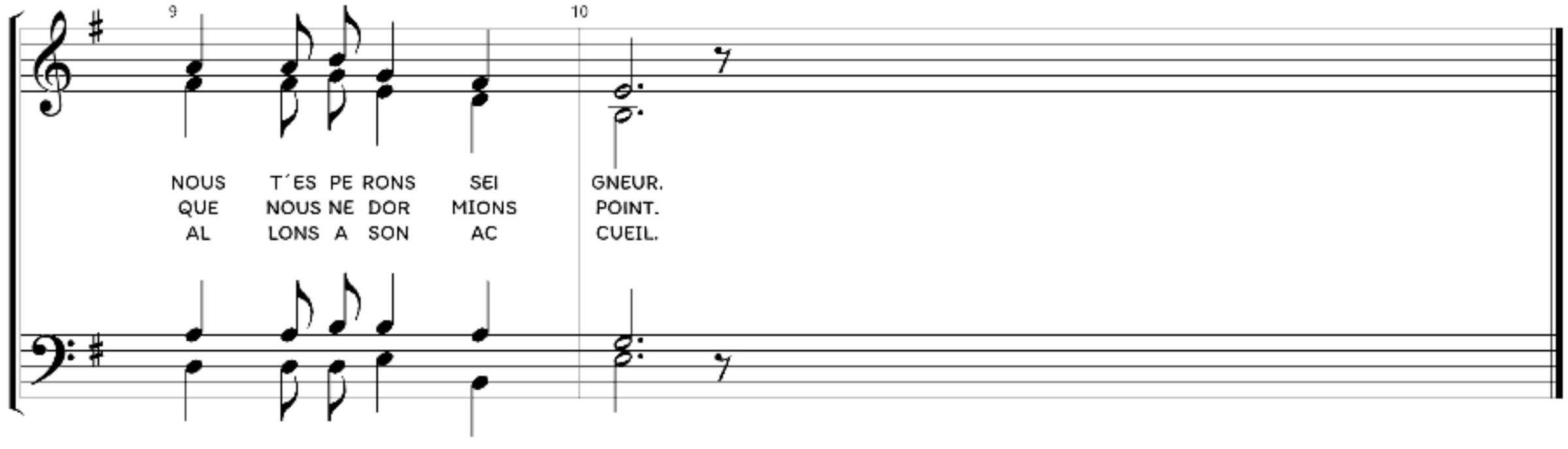

12
13
14
15
We we ni bi ki ra wa u kwe li.
Tu fu nze ku i li nda si - ri.
E nda na si mpa ka Bet le he mu.

NOS LAMPES ALLUMÉES

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'
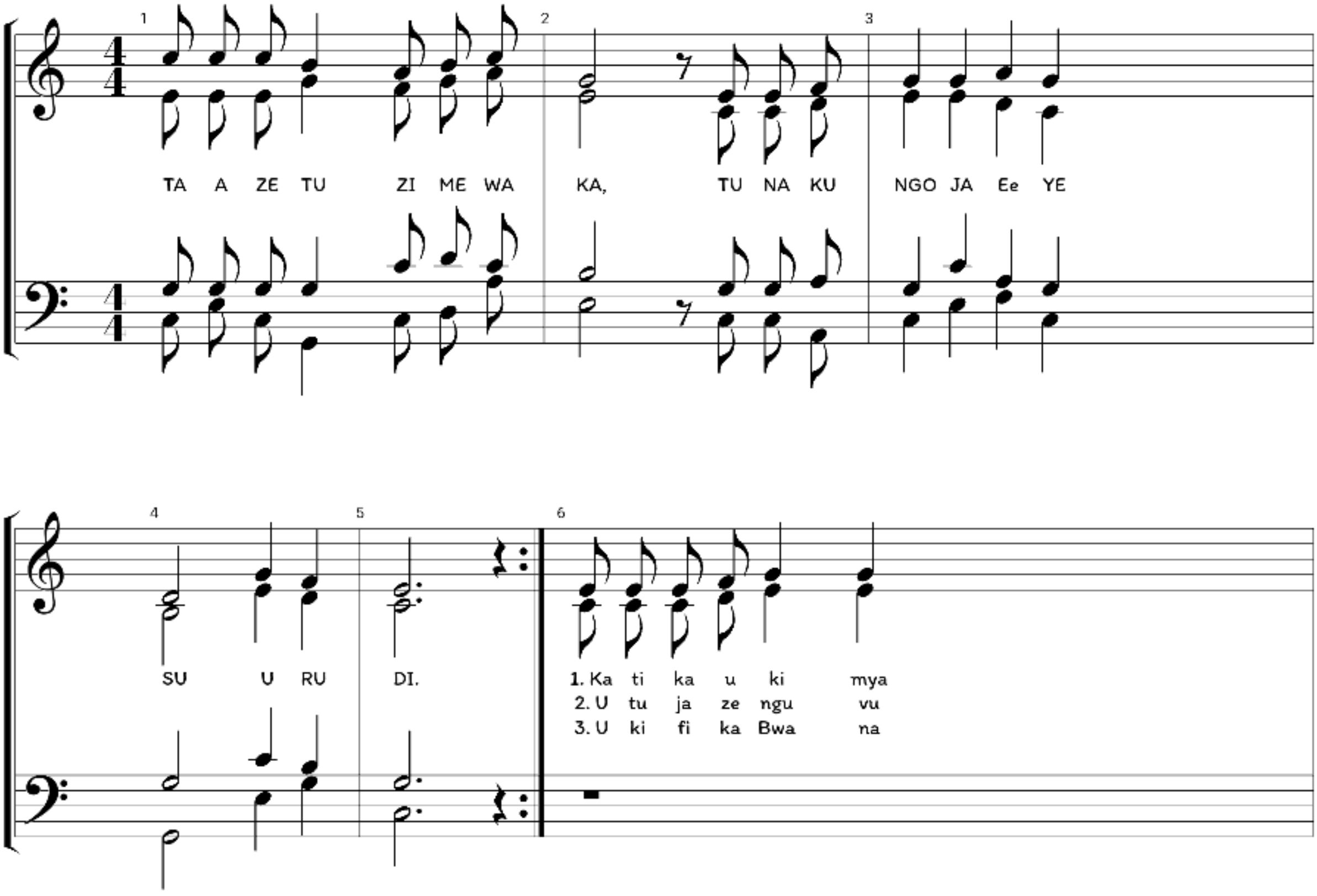
CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS





TAA ZETU ZIMEWAKA

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'



TERRE OUVRE-TOI

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

1 TERRE OUV RE TOI,

2 CIEL DESCENDSUR NS,

3 DON NE NOUS LE SAUVEUR

4 TANT AT TEN DU.

1. Comme la
2. Comme de
3. Com´un so
4. Com´un en

5
pluie sur la Terre
l´eau au de sert
leil en é té
fant at ten du

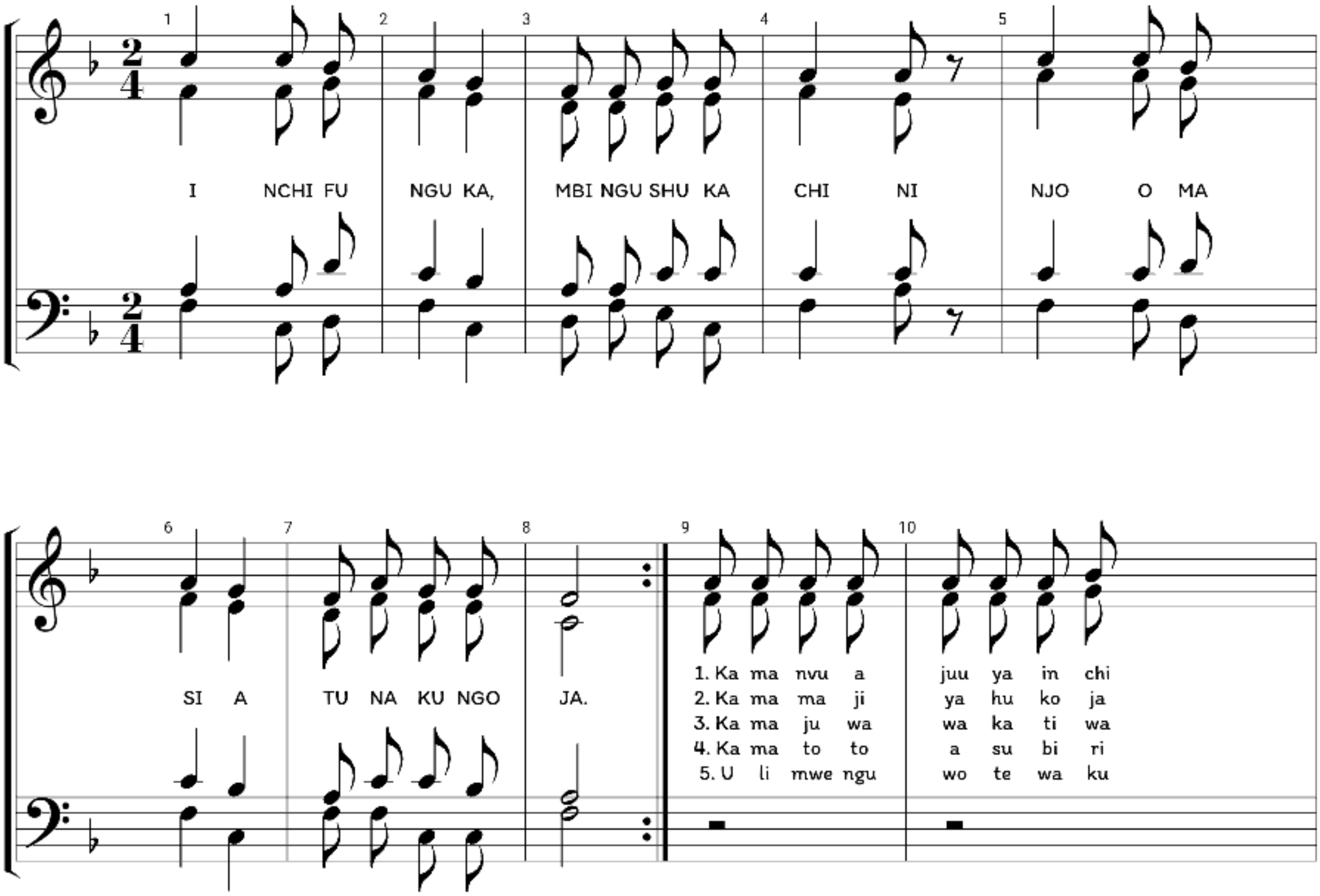
VIENS

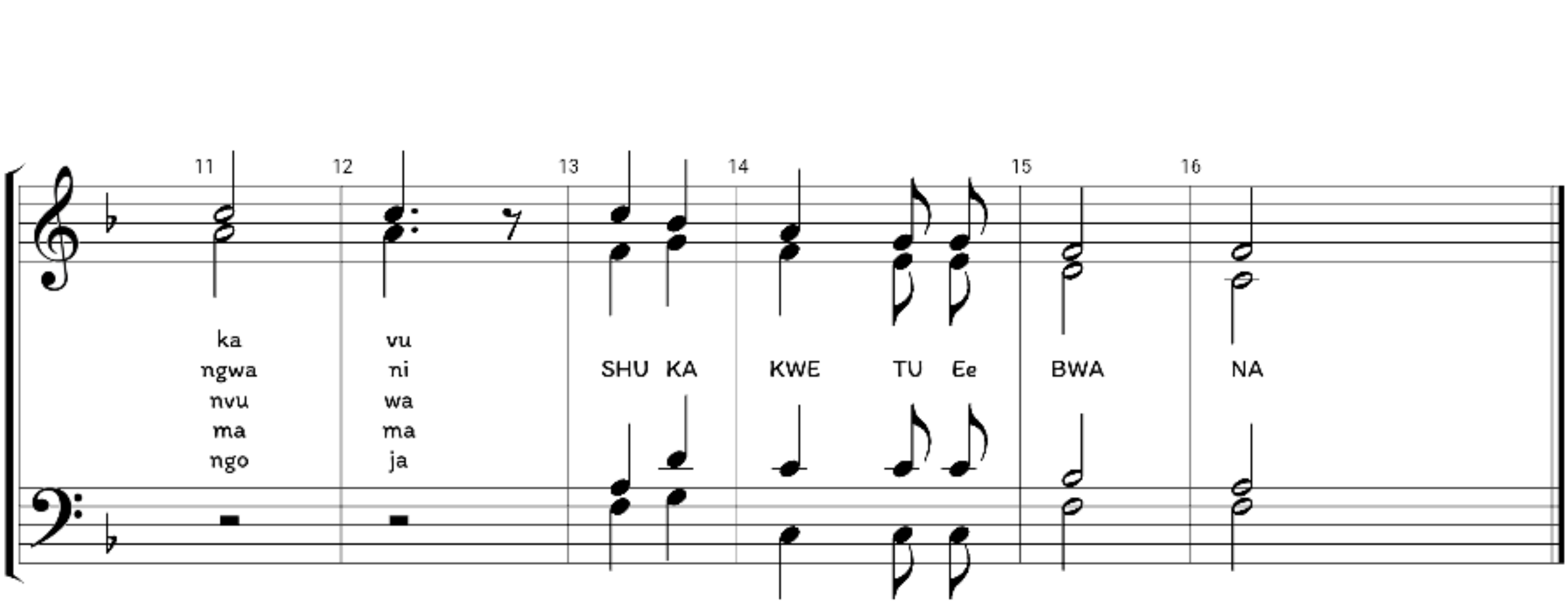
6 ET SAU VE NOUS

INCHI FUNGUKA

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS
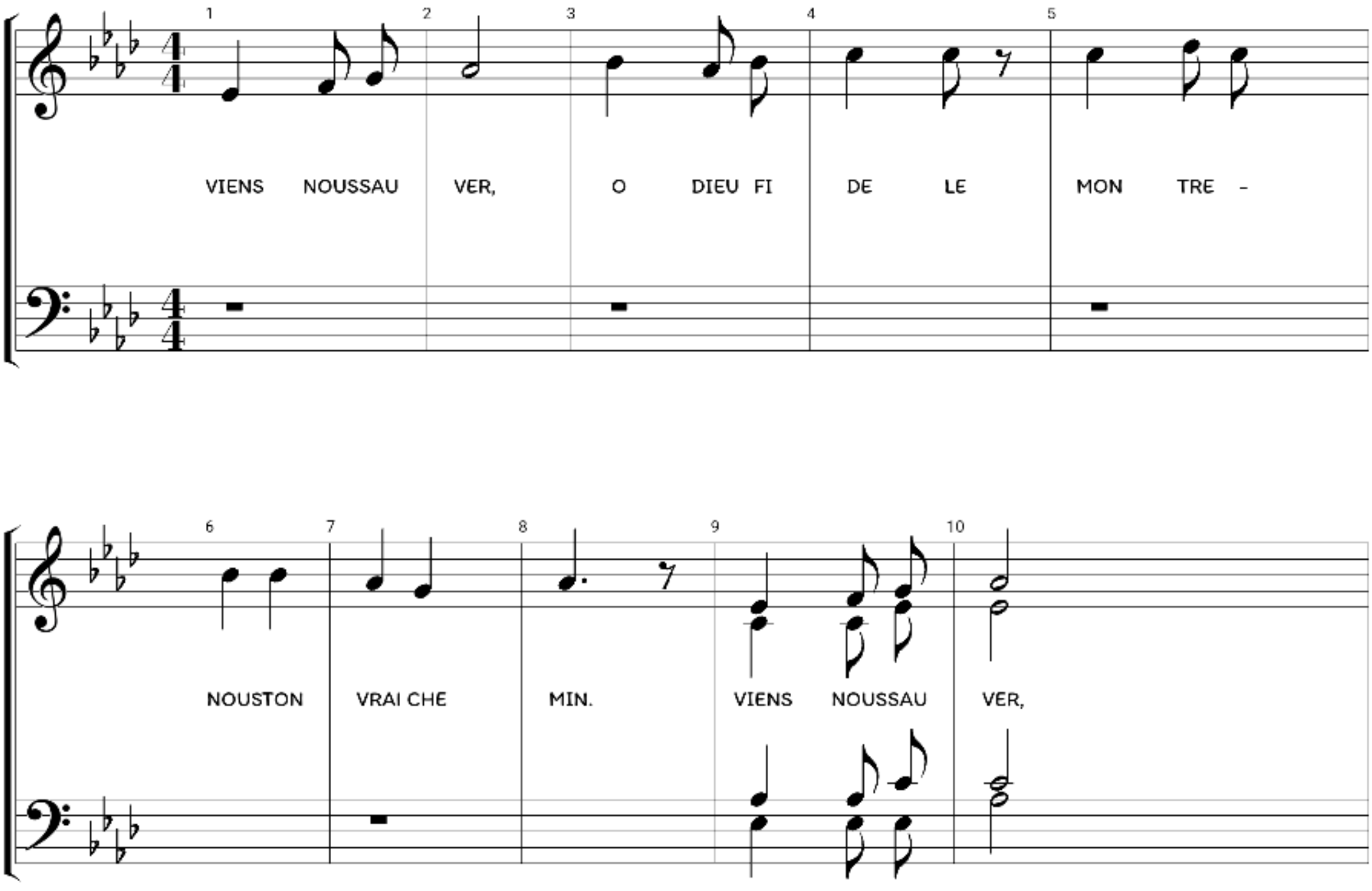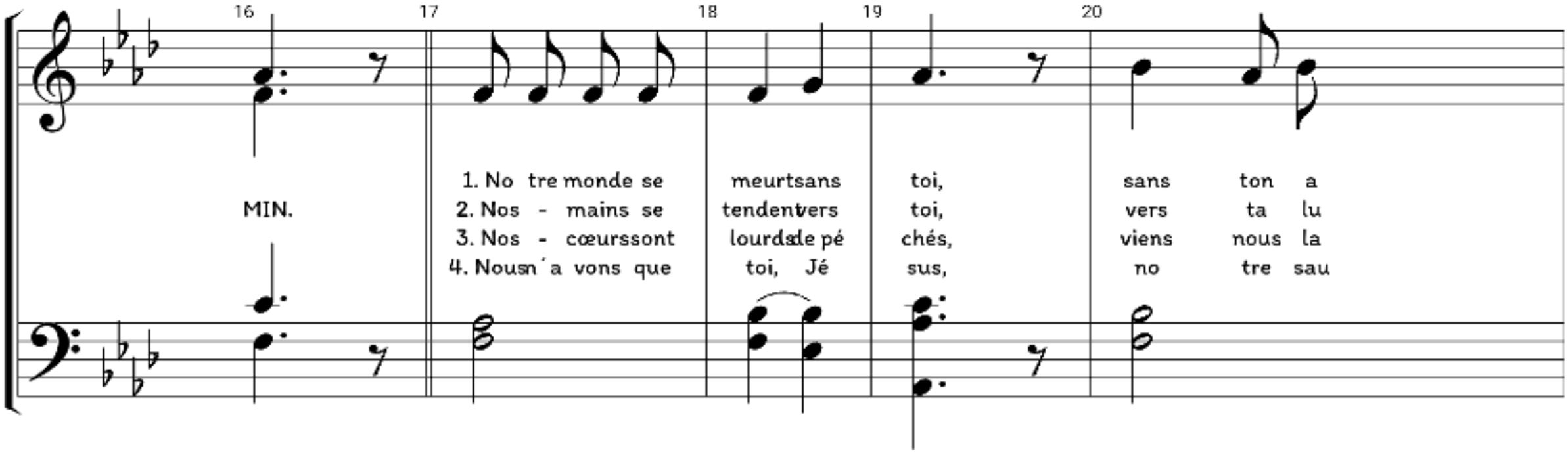




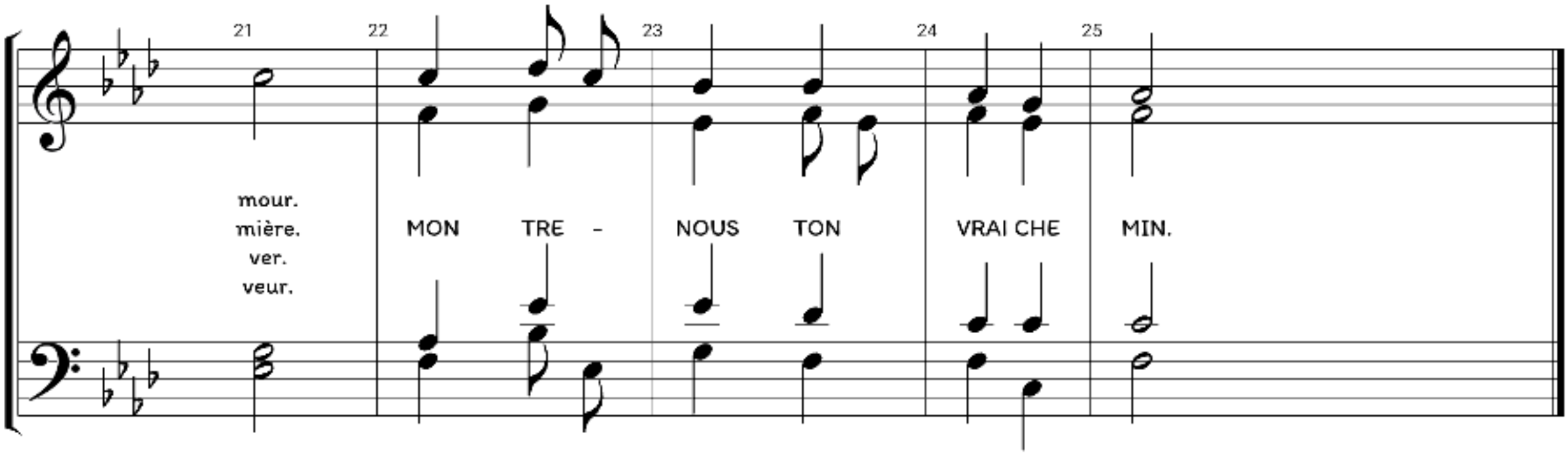
VIENS NOUS SAUVER

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS
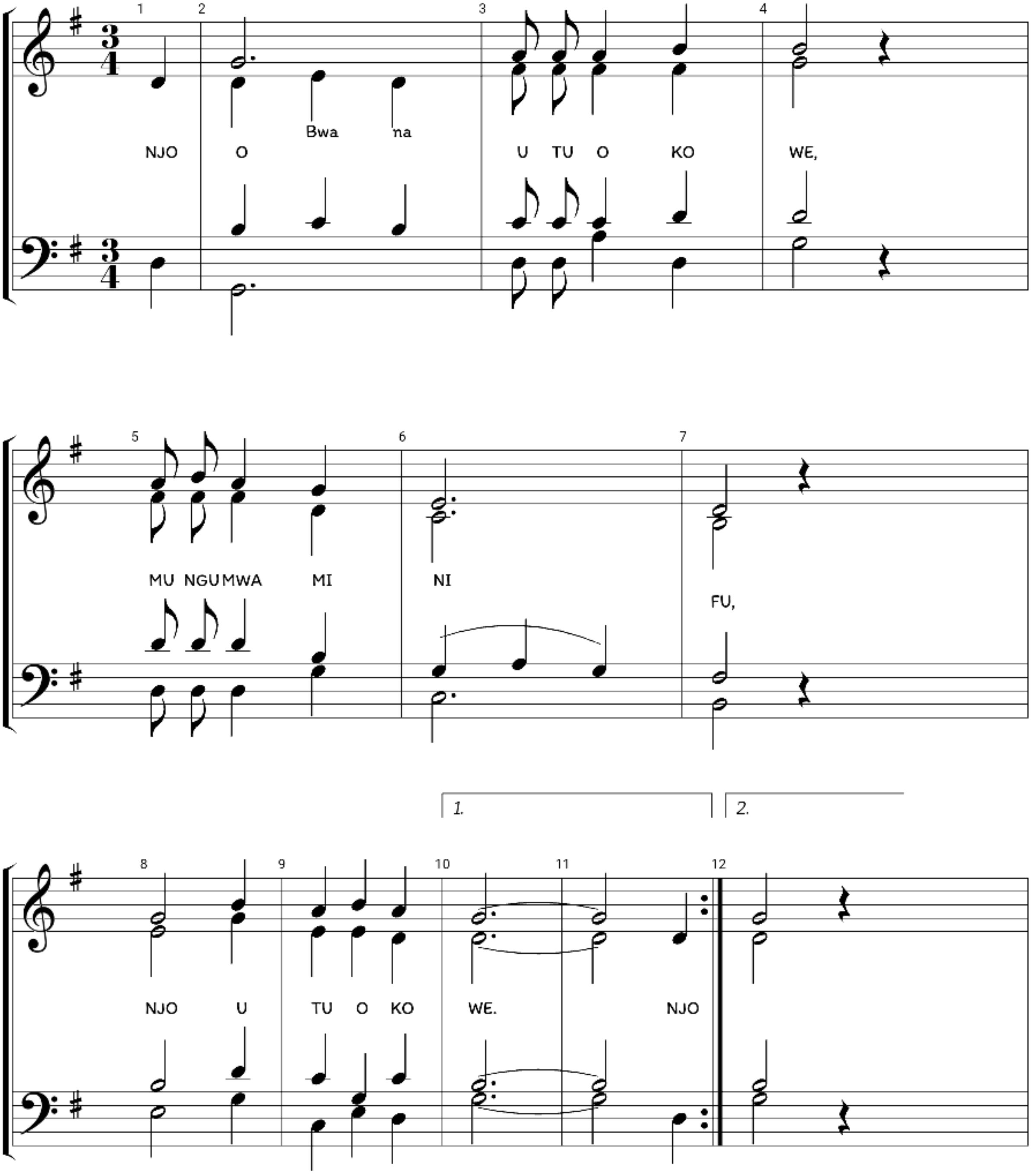



16
17
18
19
20
MIN.
1. No tre monde se meurtsans toi, sans ton a
2. Nos - mains se tendentvers toi, vers ta lu
3. Nos - cœurssont lourdsde pé chés, viens nous la
4. Nousn´a vons que toi, Jé sus, no tre sau

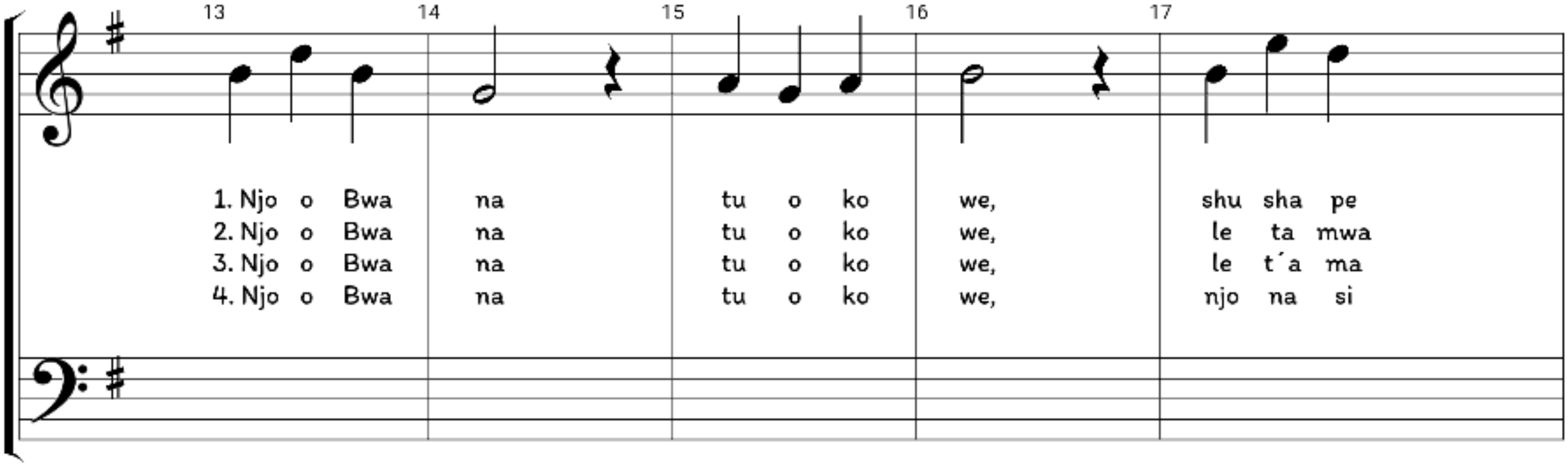

21
22
23
24
25
mour.
mière.
ver.
veur.
MON TRE - NOUS TON VRAI CHE MIN.

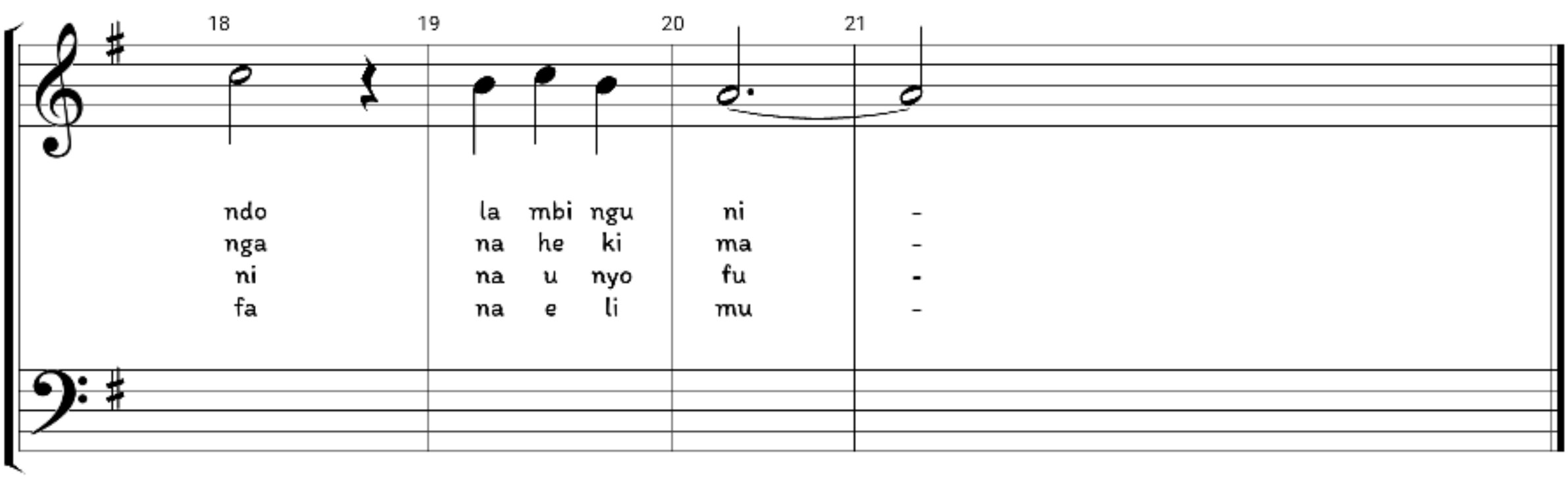
NJOO UTUOKOWE

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS




13 14 15 16 17
1. Njo o Bwa na tu o ko we, shu sha pe
2. Njo o Bwa na tu o ko we, le ta mwa
3. Njo o Bwa na tu o ko we, le t´a ma
4. Njo o Bwa na tu o ko we, njo na si


18 19 20 21
ndo la mbi ngu ni -
nga na he ki ma -
ni na u nyo fu -
fa na e li mu -

VIENS EMMANUEL

'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

VIENS EM MA NU EL, VIENS NOUS T´AT TEN DONS.

VIENS EM MA NU EL, VIENS ET SAU VE NOUS.

1. Toi, la sa ges se qui vient d´en haut Mon tre nous - le che min.
2. Toi, la Clé qui ouv re nos pri sons Fais nous sor tir de nos nuits.
3. Toi, Em ma nu el, Dieu a vec nous viens ha bi - ter en nous.

TUMPOKEE MFALME WETU
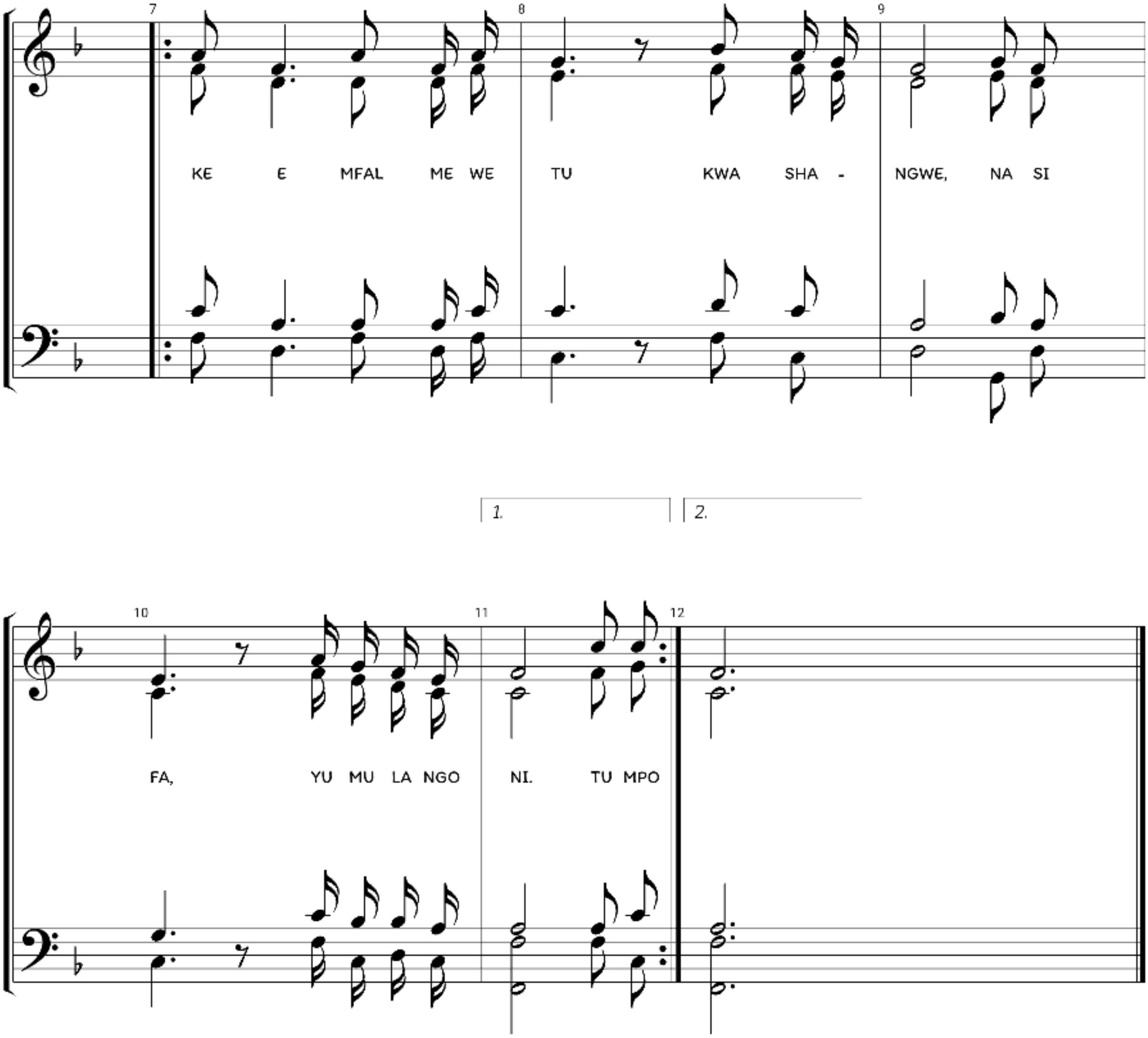
'PRENONS LA ROUTE DU DÉSERT'

CUBAKA MUDEKEREZA LITHOS

1. E ma nue li a ta ka po za li wa A ta
mfal me a li e a hi di wa Ta ngu
2. A na ku ja na ki shi ndo ki ku bwa Ndi e
ra ka tu ji a nda e ba si Myo yo
3. Bet le e mu we we si mdo go te na U ta
ne no a ta ji fa nya mu tu Kwa u

1. 2.

le ta fu ra ha na he ri. Ndi e
ka le kwa ma ba bu we tu. TU MPO
mfal me ku to ka mbi ngu ni. Kwa ha
ye tu i we bi la ta ka.
ku wa nyu mba ya mo ko zi. Ndi po
nyo fu a ta ka a na si.


7
8
9
KE E MFAL ME WE TU KWA SHA - NGWE, NA SI
1.
2.
10
11
12
FA, YU MU LA NGO NI. TU MPO

ENVOI

« Le désert et la terre aride se réjouiront,
la steppe exultera et fleurira, elle
se couvrira de fleurs et exultera de joie. »

Isaïe 35, 1-2.

« Jangwa na nchi kavu zitafurahi, nyika itashangilia na
kuchanua maua, itachanua kwa furaha na shangwe. »

Isaya 35, 1-2.

Tel: +(243) 9 96 734 686 , 834 360 712 | Mail: cubakamudekereza@gmail.com | Facebook: Cubaka Mkz Lithos